



## Donations and Offerings

### 捐獻和奉獻

In the present circumstances the church is unable to take cash offerings or donations and so all are encouraged to make their offerings and donations through their bank accounts to the church accounts below. 鉴于现时情况，教会未能提供方法让大家使用现金奉献或捐献给教会，因此我们建议你使用银行转帐的方式把奉献或捐献给到教会的银行户口。

| English Congregation |          | Cantonese Congregation |          | Mandarin Congregation |          |
|----------------------|----------|------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Sort Code            | 40-52-40 | Sort Code              | 40-52-40 | Sort Code             | 40-52-40 |
| Account No.          | 00099073 | Account No.            | 00099072 | Account No.           | 00019032 |

### Gift Aid 饋贈資助

If you are a UK tax-payer, please consider Gift-Aiding your offering or donation. This will increase the value of your offering or donation as the government will pay to us an amount equivalent to the tax taken from your offering or donation. 如果你是英国纳税人，请考虑参与「饋贈資助」(Gift Aid) 来提供捐獻或奉獻。这样会增加你的捐獻或奉獻的价值，因为政府将会把捐獻或奉獻中收取的税款相等的金额，支付给教会。

You can Gift-Aid one-off donations as well as regular offerings. 你可以参与一次性饋贈資助，也可以参与定期饋贈資助（即是你每一次的奉獻，政府都会把税款支付给教会，等于为奉獻增加额外的价值）。

#### One-Off Gift Aid Donation 单次饋贈資助

<http://www.manchesterccc.org.uk/wp-content/uploads/2020/03/MCCC-Gift-Aid-Form-Single-Donation.pdf>

If you wish to Gift-Aid a one off donation, then please complete the form from the link above and return it to [finance@manchesterccc.org.uk](mailto:finance@manchesterccc.org.uk) or post it to the Church Office Address at MCCC, Unit 3B, Wing Yip Business Centre, Cassidy Close, Manchester, M4 5HU. 如果你想参与一次性饋贈資助，请填写以上的连结表格，然后将它发给 [finance@manchesterccc.org.uk](mailto:finance@manchesterccc.org.uk)，或邮寄到教会办公室地址：MCCC, Unit 3B, Wing Yip Business Centre, Cassidy Close, Manchester, M4 5HU。你的申请将会在教会财政登记你的资料后生效。

#### Regular Gift Aid Donation 定期饋贈資助

<http://www.manchesterccc.org.uk/wp-content/uploads/2020/03/MCCC-Gift-Aid-Form-Regular-Donation.pdf>

If you wish to Gift-Aid a regular offering, please complete the form from the link above and return it to [finance@manchesterccc.org.uk](mailto:finance@manchesterccc.org.uk) or post it to the Church Office Address at MCCC, Unit 3B, Wing Yip Business Centre, Cassidy Close, Manchester, M4 5HU. 如果你想参与定期饋贈資助，请填写以上的连结表格，然后将它发给 [finance@manchesterccc.org.uk](mailto:finance@manchesterccc.org.uk)，或邮寄到教会办公室地址：MCCC, Unit 3B, Wing Yip Business Centre, Cassidy Close, Manchester, M4 5HU。你的申请将会在教会财政登记你的资料后生效。

